



by/par/por Kleshna

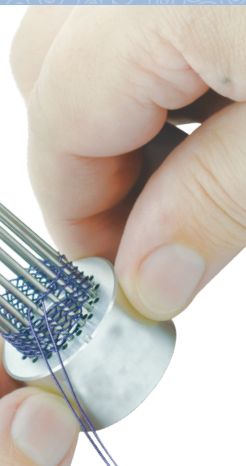
Beadalon®

RING WEAVER TOOL
MÉTIER POUR BAGUES
TELAR PARA ANILLOS

Detailed instructions and videos at:
Instructions détaillées et vidéos à:
Instrucciones detalladas y vídeos en:
www.beadalon.com/tools/2285-310.asp



2285-310



INITIAL SETUP • PRÉPARATION • PREPARACIÓN

Always use safety glasses when working with wire and wire tools. Intended for adult use only.

Portez des lunettes protectrices en tout temps lorsque vous travaillez avec des fils et des outils pour fil. Ne doit être utilisé que par des adultes.

Utilice gafas protectoras en todo momento al trabajar con alambres y herramientas de alambre. Uso destinado sólo para adultos.



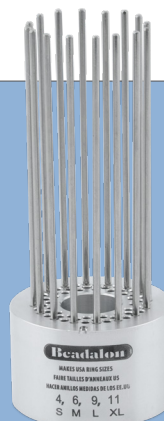
Part #
216A-210

Spool Tamers are the perfect complement to the Ring Weaver Tool.

Les outils Spool Tamers sont le complément idéal du métier pour bagues.

Los artículos Spool Tamers son el complemento ideal del telar para anillos.

**Assembly Required
Assemblage requis.
Se requiere armado.**



Choose the size ring you want to make. The sizes are based on the placement of the holes inside the base of the Ring Weaver Tool. The holes are staggered on the diagonal so the outermost holes will yield a size 11 ring, the next row toward the center will make a size 9 ring and so on. These sizes are approximate and will be influenced by the size of your weaving material. The sizes are based loosely on a .018 in (0.46 mm) diameter wire or thread (or 24 ga Artistic Wire).

Choisissez la taille de bague que vous souhaitez fabriquer. Les trous à l'intérieur de la base du métier pour bagues vous guideront pour créer la taille désirée. Ces trous sont placés en diagonale de façon à ce que ceux qui se trouvent le plus à l'extérieur créent une bague de taille 11, ceux là rangée suivante vers le centre, une bague de taille 9, etc. Ces tailles sont approximatives, car elles sont établies selon un fil ou une perle de 0,46 mm (0,018 po) de diamètre ou du fil Artistic Wire de calibre 24 (sans serrer). Les tailles réelles dépendent donc du calibre de votre matériel de tissage.

Escoja el tamaño de anillo que desea hacer. Los orificios en el interior de la base del telar para anillos lo guiarán para crear el tamaño deseado. Los orificios están ubicados en diagonal de manera que los que se encuentran más al exterior permiten crear un anillo de tamaño 11, los de la siguiente fila hacia el centro, un anillo de tamaño 9, etc. Estos tamaños son aproximativos, ya que dependen del calibre de su material de tejido. Los tamaños (sin apretar) se determinan según el diámetro de un alambre o una cuenta de 0.46 mm (0.018") o del alambre Artistic Wire de calibre 24.



On the underside of the tool, drop the knurled (textured) side of the peg into the hole that corresponds to the size ring that you are making. Make sure it drops all the way to the level of the knurls.

Sur le dessous de l'outil, laissez tomber la cheville du côté moleté (texturé) dans le trou qui correspond à la taille de bague que vous fabriquez. Assurez-vous qu'elle est bien insérée jusqu'au niveau du moletage.

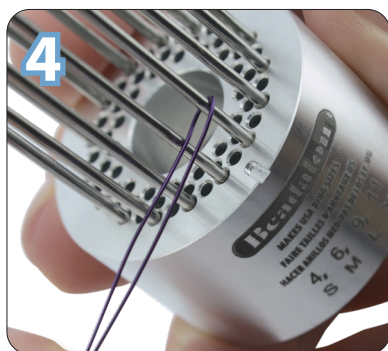
En la parte superior de la herramienta, deje caer la clavija del lado acordonado (texturado) en el orificio que corresponda al tamaño de anillo que desea fabricar. Asegúrese de que la clavija esté bien insertada hasta el nivel de lo acordonado.



Insert 16 pegs in the holes around the circle making sure to stay in the holes corresponding to the size of ring that you are making. Once all of the pegs are in place, push the foam insert into the bottom of the tool to hold the pegs in place.

Insérez 16 chevilles dans les trous autour du cercle en vous assurant d'utiliser les trous qui correspondent bien à la taille de bague que vous fabriquez. Une fois que toutes les chevilles sont en place, poussez la pièce de mousse sous l'outil afin de tenir les chevilles en place.

Inserte 16 clavijas en los orificios alrededor del círculo teniendo cuidado de utilizar los orificios que correspondan al tamaño de anillo que se fabrica. Cuando todas las clavijas estén en su lugar, empuje la pieza de espuma debajo de la herramienta para mantener las clavijas en su lugar.



Cut a piece of 24 gauge Artistic Wire approximately 39 in (1 m) long. (Adding a few inches or subtracting a few inches will make a taller or shorter ring). Bend the wire in half, and place the bend over the peg just behind the notch in the tool.

Pro Tip: Use two colors of wire by twisting the ends together. Use two colors of Beadalon Bead Stringing Wire by crimping the wires together. Use two colors of textile material by tying the ends together.

Coupez un morceau de fil Artistic Wire de calibre 24 d'une longueur d'environ 1 m (39 po). Si vous souhaitez fabriquer une bague plus longue ou plus courte, utilisez un fil un peu plus long ou plus court. Pliez le fil en deux, puis placez le pli sur la cheville, juste derrière l'encoche sur le métier.

Truc de pro : Pour une bague de deux couleurs, tordez ensemble les extrémités de deux fils de couleurs différentes. Dans le cas de fils pour enfilage de perles Beadalon, sertissez-les aux extrémités, et, dans le cas de fil textile, nouez-les aux extrémités.

Corte un trozo de alambre Artistic Wire de calibre 24 de una longitud aproximada de 1 m (39"). Si desea fabricar un anillo más largo o más corto, puede utilizar un alambre un poco más largo o un poco más corto. Doble el alambre a la mitad, luego coloque el doblez sobre la clavija justo detrás de la muesca en la herramienta.

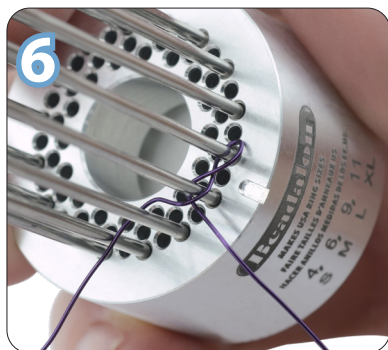
Consejo profesional: Para un anillo de dos colores, tuerza los extremos de dos alambres de colores. Engástelos si se trata de alambres para enhebrar cuentas Beadalon o anude los extremos juntos si se trata de material textil.



Start with the wire on the right. Bring it over the left wire then up, over and behind the next peg to the left. Pull the wire so it curves around the warp peg as shown.

Faites passer le fil de droite sur le fil de gauche, puis tirez-le vers le haut pour l'amener derrière la cheville suivante à gauche. Tirez le fil pour qu'il entoure la cheville à ourdir, tel qu'il est montré.

Pase el alambre de la derecha sobre el alambre de la izquierda, luego estírelo hacia arriba para llevarlo hasta la clavija siguiente a la izquierda. Jale el alambre para que envuelva la clavija para urdimbre, tal como se muestra.



Place the left wire under the right wire, then using the new left wire bring it up, over and behind the next peg to the left. Pull the wire through to the front to curve around the peg.

Placez le fil de gauche dessous le fil de droite, puis tirez le nouveau fil de gauche pour l'amener vers le haut et le faire passer derrière la cheville suivante, en le tirant vers l'avant pour entourer la cheville.

Coloque el alambre izquierdo debajo del alambre derecho, luego jale el nuevo alambre izquierdo para urdimbre. Siga tejiendo en el sentido horario desplazando el alambre izquierdo debajo del alambre derecho, luego llevando el nuevo alambre izquierdo hacia arriba y alrededor de la siguiente clavija, estirándolo hacia adelante para enredar la clavija.



To avoid a wiggly or uneven weave, pay careful attention to be sure over-wires and under-wires follow a consistent pattern and even tension around each warp pin. Continue working clockwise, weaving by moving the left wire under the right wire, then using the new left wire to go up, over and around the next peg to the left. Weave the wires around until you are back at the beginning of the notch.

Pour éviter que le tissage soit ondulé ou inégal, assurez-vous que les fils du dessus et du dessous suivent une trajectoire uniforme et vérifiez la tension autour de chacune des épingles à ourdir. Continuez à tisser dans le sens horaire en déplaçant le fil gauche sous le fil droit, puis en amenant le nouveau fil gauche vers le haut et autour de la cheville suivante à gauche. Continuez le tissage tout autour de l'outil jusqu'à ce que vous soyez de retour au début, à l'encoche.

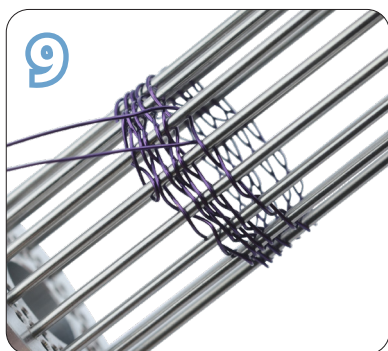
Para evitar un tejido ondulado o desigual, asegúrese de que los alambres de encima y debajo sigan la misma trayectoria uniforme y verifique la tensión alrededor de todas las clavijas para urdimbre. Siga tejiendo en el sentido horario desplazando el alambre izquierdo debajo del alambre derecho, luego llevando el nuevo alambre izquierdo hacia arriba y alrededor de la clavija siguiente a la izquierda. Continúe el tejido alrededor de la herramienta hasta que regrese al inicio, en la muesca.



Continue weaving around the pegs until your ring is the width you want. The wire on the ring should look similar to the photo, go just past the notch mark so that the ring has approximately equal rounds of weft.

Continuez à tisser jusqu'à ce que votre bague atteigne la largeur désirée. Le fil de la bague devrait ressembler à celui de la photo. Arrêtez-vous juste après la marque de l'encoche pour que la trame compte le même nombre de rangées tout autour de la bague.

Siga tejiendo hasta que su anillo alcance el ancho deseado. El alambre del anillo debe parecerse al de la foto. Suspéndalo justo después de la marca de la muesca para que la trama cuente con el mismo número de filas alrededor del anillo.

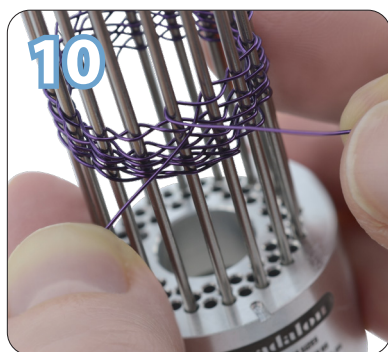


9

Carefully pull the woven wire into the center of the pegs. Be sure not to pull it all the way off, or the weave will unravel.

Tirez soigneusement la bague tissée vers le centre des chevilles. Prenez garde de ne pas la sortir complètement pour éviter que le tissage s'effile.

Jale cuidadosamente el anillo tejido hacia el centro de las clavijas. Debe cuidar de no sacarla completamente para evitar que el tejido se desenrede.

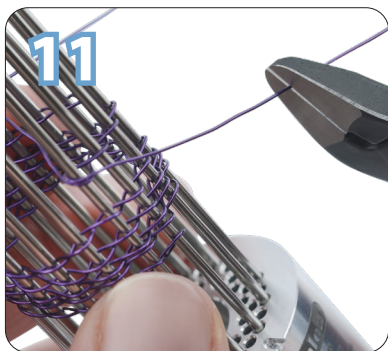


10

Bend the wires around the last peg as shown. The top wire comes to the front around the peg, the bottom wire will wrap around to the back of the peg.

Pliez les fils autour de la dernière cheville, tel qu'il est illustré. Amenez le fil supérieur vers l'avant en l'enroulant autour de la cheville. Le fil inférieur entourera l'arrière de la cheville.

Doble los alambres alrededor de la última clavija, tal como se ilustra. Lleve el alambre superior hacia adelante envolviendo la clavija. El alambre inferior enredará la parte trasera de la clavija.



11

Snip the two ends of the wire leaving about a 1 in (2.54 cm) tail on each. These ends will be woven in later on.

Découpez les deux extrémités du fil en laissant une queue d'environ 2,54 cm (1 po) sur chacune. Ces extrémités seront tissées plus tard.

Recorte los dos extremos del alambre dejando una punta de aproximadamente 2.54 cm (1") en cada uno. Estos extremos se tejerán más tarde.

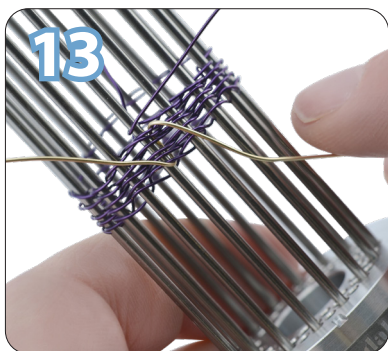


12

Use a 7 in (17.7 cm) piece of wire. Push it down through the two newly formed loops, down against the peg, making sure it runs inside all the wire intersections, and through the bottom loop. You may need to pull the end of the wire with Chain Nose Pliers. This is called "replacing the warp pegs".

Utilisez un bout de fil de 17,7 cm (7 po). Insérez-le vers le bas à travers les deux boucles nouvellement formées, contre la cheville, en vous assurant de le faire passer à l'intérieur de toutes les intersections de fil ainsi qu'à travers la boucle inférieure. Vous devrez peut-être tirer l'extrémité du fil à l'aide des pinces à chaîne (il s'agit du « remplacement des chevilles à ourdir »).

Utilice un trozo de alambre de 17.7 cm (7"). Insértelo hacia abajo a través de los dos aros recién formados, contra la clavija, asegurándose de pasarlo en el interior de todas las intersecciones de alambre, así como a través del aro inferior. Es posible que tenga que jalar el extremo del alambre con las pinzas mediacaña curvas (se trata del "reemplazo de las clavijas de urdimbre").

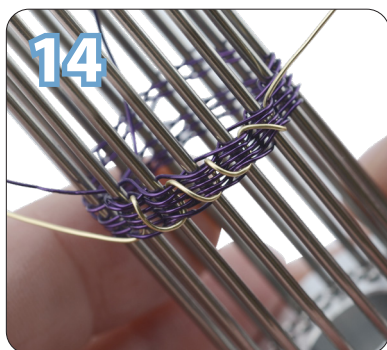


13

Pull the short end of the wire, up and over to the left, and the long end down to the right over the wires, compressing the weave as shown.

Tirez l'extrémité courte du fil, vers le haut et vers la gauche, puis l'extrémité longue vers le bas et vers la droite, de façon à entourer les fils, en serrant le tissage, tel qu'il est montré.

Jale el extremo corto del alambre hacia arriba y hacia la izquierda, luego el extremo largo hacia abajo y hacia la derecha, de manera que enrede los alambres, comprimiendo el tejido, tal como se muestra.



Continue re-warping by weaving the wire down and over, up and through the spaces next to the pins. If you want to add beads on the outside of the wrap, string the beads onto the wire before pushing the wire down along the warp peg.

Suivez de nouveau la chaîne en amenant le fil vers le bas puis par-dessus, vers le haut et dans les espaces entre les tiges. Si vous souhaitez ajouter des perles sur l'extérieur de la chaîne, enfiler les perles dans le fil avant de pousser le fil vers le bas le long de la cheville à ourdir.

Siga torciendo de nuevo al tejer el alambre hacia abajo y encima, hacia arriba y entre los espacios cerca de las clavijas. Si desea agregar cuentas en la parte exterior del tejido, enhebre las cuentas en el alambre antes de empujar el alambre hacia abajo a lo largo de la clavija para urdimbre.



You can continue re-warping on the tool, or, because this ring is made from Artistic Wire, NOT STRINGING WIRES OR TEXTILES, it can be pulled off of the tool in this step for easier re-warping. If you pull off a ring made from a material other than wrapping wire, it will fall apart.

Vous pouvez continuer à suivre la chaîne en demeurant sur le métier. Si la bague est faite de fil Artistic Wire, ET NON DE FIL POUR ENFILAGE OU TEXTILE, il est possible de la retirer de l'outil à cette étape pour mieux travailler. Si vous retirez une bague faite d'un autre matériel que le fil à ourdir, elle se défera.

Puede seguir torciendo de nuevo en la herramienta. Si el anillo está hecho de alambre Artistic Wire, Y NO DE ALAMBRE PARA ENHEBRAR O HILO TEXTIL, puede retirarlo de la herramienta en esta etapa para facilitar el trabajo. Si retira un anillo hecho de otro material diferente al alambre de urdimbre, este se deshará.



When you have woven through all of the warp spaces, take an extra wrap on the first space, and pull it tightly.

Lorsque vous serez passé entre toutes les chevilles à ourdir, faites un dernier tour en passant dans le premier espace et tirez fort sur le fil.

Después de pasar entre todas las clavijas para urdimbre, de una última vuelta pasando por el primer espacio y estire fuerte el alambre.



Weave the remaining ends into the ring, snip off the excess, and tuck in the ends.

Tissez les bouts restants en les insérant dans la bague, coupez l'excédent et rentrez les extrémités du fil.

Teja los trozos restantes insertándolos en el anillo, corte el sobrante y meta los extremos del alambre.



Use a ring mandrel to check and adjust the fit if necessary.

Vérifiez la taille de la bague avec un mandrin et ajustez au besoin.

Verifique el tamaño del anillo con un mandril para anillos y ajústelo si es necesario.